

Seder de Tou BiChevat



Compilé par
Marc Katz et Debra Eichenbaum
(NFTY, IRAC)

(Gen.1:12) La terre donna naissance aux végétaux: aux herbes qui développent leur semence selon leur espèce, et aux arbres portant, selon leur espèce, un fruit qui renferme sa semence. Et Dieu considéra que c'était bien.

ותוצא הארץ דשא עשב מזריע זרע למינהו
ועץ עשה-פרי אשר זרעו-בו למינהו וירא אלהים כי-טוב

"The earth sent forth vegetation, plants bearing their own kinds of seeds, and trees producing fruits containing their own kinds of seeds. God saw that it was good." (Genesis 1:12)

INTRODUCTION AU SEDER

Le 15^e jour du mois de Chevat, la communauté juive célèbre la fête de Tou BiChevat, ou ce qui est communément appelé le "Nouvel An des Arbres". C'est un moment de l'année où nous célébrons et honorons le lien sacré et unique qui existe entre le judaïsme et la nature ; un moment où nous nous rappelons l'enseignement biblique selon lequel "l'arbre des champs c'est l'homme même." (Deutéronome 20:19).

De plus, c'est à cette époque de l'année que nous nous rappelons que le printemps n'est pas trop loin. Tou BiChevat marque le moment où le printemps commence traditionnellement en Israël. C'est le moment où les pluies d'hiver se calment et où le bourgeonnement commence. C'est pour cette raison que nous mangeons couramment des fruits originaires d'Eretz Yisrael - orge, dattes, figues, raisins, grenades, olives et blé.

Le seder de Tou BiChevat a été créé au 16^e siècle par Isaac Louria et d'autres kabbalistes. Le seder est plein d'images et de symbolisme pour marquer les quatre saisons. De plus, le seder est divisé en quatre "sphères", chacune représentant une relation kabbalistique différente que nous avons avec la terre : Assiya (matérialisation), Yetzira (formation), Beriah (création), Atzilout (noblesse).

De plus, dans la nature de cette fête, ce seder est un appel à l'action. Si le seder de Tou BiChevat se veut une célébration de notre relation avec la nature, c'est aussi un temps d'éducation et de réflexion, un temps pour examiner notre impact sur le monde qui nous entoure et pour changer la façon dont nous interagissons avec notre environnement au cours de l'année à venir.



Introduction

Officiant : Tous les 15 Chevat, les Juifs se rassemblent pour se souvenir du miracle de la nature et célébrer notre relation avec elle. Nous sommes sur le point de commencer notre Seder, de goûter les fruits de la création de Dieu et de réfléchir à notre rôle dans le monde. Que tous ceux qui ont soif de connaissance et de changement se rassemblent pour réfléchir à notre partenariat avec la terre et à notre lien avec la nature.

Tou BiChevat est un temps pour nous souvenir de notre lien avec la terre, et de renouveler notre alliance avec Dieu. Le Midrash nous enseigne qu'"il n'y a pas de plante sans un ange au ciel qui la soigne et lui dit : 'Crois'" (Genèse Rabbah 10:7). Tou BiChevat est un temps pour nous de vivre comme des anges, pour recréer le paradis ici sur terre. Le paradis dans le judaïsme est le Gan Eden, le jardin d'Eden. Aujourd'hui, alors que nous mangeons, chantons et prions ensemble, imaginons un paradis dont nous sommes partenaires, que nous façonnons, cultivons et gardons.

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעַנוּ לְזֶמַן הַזֶּה

Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech ha'olam shehechyanu v'kiymanu v'higiyanu lazman hazeh.

Praised be You, Eternal our God, Ruler of the universe, who has kept us alive, sustained us and permitted us to reach this season.

Béni sois-Tu Eternel, notre Dieu, Maître du monde, qui nous a fait vivre, nous a soutenus et nous a fait atteindre ce moment

Le lavage des mains

Leader : Les arbres ancrent notre sol, absorbent nos pluies et filtrent notre eau potable. Ils rendent notre force vitale vivable. Notre écosystème dans son ensemble et tout ce qui en dépend est complètement interconnecté. Cette idée se reflète dans l'enseignement du rabbin Shimon Bar Yochai qui a un jour enseigné que "trois choses sont d'égale importance : la terre, les humains et la pluie". Rabbi Levi ben Hiyata a dit : ... pour enseigner que sans la terre, il n'y a pas de pluie, et sans la pluie, la terre ne peut pas durer, et sans l'un ou l'autre, les humains ne peuvent pas exister" (Genèse Rabbah, 13:3).

אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצָנְנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם

בְּרוּךְ

Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech haolam asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu al n'tilat yadayim.

Béni sois Tu Eternel, souverain du monde, qui nous as sanctifiés par Ses



commandements et nous as enjoins de nous laver les mains.



Première Coupe - Assiya (matérialisation)



[Verser un verre de vin blanc]

Officiant : Nous arrivons maintenant à notre première coupe de vin blanc, symbole de la stérilité de l'hiver. En récitant la bénédiction, on nous rappelle le vide de la saison hivernale, le même vide qui existait avant la création. Mais on nous rappelle également que, tout comme Dieu a créé la création à partir de rien, notre paysage hivernal a le potentiel de changer un jour et nos plantes dormantes vont à nouveau pousser, prospérer et s'épanouir jusqu'au printemps.

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן

Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech haolam borei p'ri hagafen

Blessed are you, Adonai our God, Creator of the fruit of the vine.

Béni sous Tu Eternel notre Dieu, souverain du monde qui a créé le fruit de la vigne.

Officiant : Le Seder de Tu BiChevat est divisé en quatre sections, chacune reflétant les saisons et symbolisant une manière différente de se rapporter aux arbres dans notre vie quotidienne. La première section est l'assiyya ou "matérialisation" et est symbolisée par la consommation de fruits et de noix avec un extérieur dur et un intérieur charnu.

Lecteur : Nous mangeons ces fruits et ces noix pour nous rappeler que l'apparence reste trompeuse. Bien qu'apparemment non comestibles de l'extérieur, chacun des aliments consommés pendant l'assiyya, une fois pelés ou décortiqués, transcende leur apparence extérieure. Nous appelons cette section du Seder "matérialisation" car, comme l'hiver qui est resté en sommeil pendant si longtemps, ces fruits et ces noix contiennent en eux le potentiel unique de révéler les secrets cachés de la création.

Lecteur : De plus, en raison de leur aspect extérieur dur, ces aliments représentent la tendance humaine à juger les autres sur leur apparence extérieure. Le judaïsme nous enseigne que les gens sont bien plus qu'ils n'en ont l'air, et manger ces fruits nous rappelle que malgré notre taille, notre forme ou notre couleur, nous portons tous en nous une étincelle divine car chacun de nous est créé B'tzelem Elohim, à l'image de Dieu.



Officiant : Nous prenons maintenant part aux cinq premiers fruits et noix des quinze que nous allons manger aujourd'hui. Le jour de Tou BiChevat, nous avons l'ordre de manger 15 fruits différents symbolisant les 15 jours de Chevat qui précèdent cette fête.

[Servez cinq des fruits à coque dure et des noix suivants : Amandes, noix, grenades, cacahuètes, noix de coco, pacanes, châtaignes, pistaches, bananes, etc.]

<p>*For Fruit From a Tree</p> <p>בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ</p> <p>Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech haolam borei p'ri ha-eitz</p> <p><i>Blessed are you, Adonai our God, Creator of the fruit of the tree</i></p>	<p>*For Fruit from anywhere other than a tree</p> <p>בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הָאֲדָמָה</p> <p>Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech haolam borei p'ri ha-adamah</p> <p><i>Blessed are you, Adonai our God, Creator of the fruit of the earth</i></p>
--	---

Bénis Sois Tu Eternel notre Dieu, souverain du monde qui a créé le fruit de l'arbre,

Bénis Sois Tu Eternel notre Dieu, souverain du monde qui a créé le fruit de la terre.



Deuxième Coupe - Yetzira (Formation)



[Versez un verre presque plein de vin blanc avec quelques gouttes de vin rouge]

Lecteur : Sur Tou BiChevat, la plupart des pluies hivernales sont déjà passées, et les racines des arbres commencent à se nourrir des nouvelles pluies de l'hiver en cours, et non plus des pluies de l'année dernière. (Talmud Yerouchalmi)

Officiant : Nous prenons maintenant part à notre deuxième coupe de vin qui symbolise la renaissance du printemps et le passage d'une année à l'autre. Nous buvons une tasse de vin blanc presque pleine avec quelques gouttes de vin rouge pour nous rappeler le processus progressif de la renaissance du printemps. Tout comme chaque nouveau ruisseau commence avec un filet, chaque fleur avec un seul bourgeon, nous regardons nos simples gouttes de vin coloré transformer lentement la teinte de notre verre.



בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן

Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech haolam borei p'ri hagafen

Blessed are you, Adonai our God, Creator of the fruit of the vine.

Béni sois Tu Eternel, notre Dieu souverain du monde créateur du fruit de la vigne.

Officiant: Cette section de notre Seder est appelée Yetzira ou "Formation" et elle est marquée par la consommation de fruits avec des noyaux en leur centre.

Lecteur : Bien que ces noyaux soient souvent jetés, nous devons nous rappeler qu'ils sont les graines, le moyen de renaître. Nous mangeons ces fruits pour nous rappeler que chaque arbre à fleurs a été stérile, que chaque champ de bourgeons a porté et que les moyens de croissance peuvent parfois venir des endroits les plus négligés.

Lecteur : Cette leçon se traduit par la façon dont nous traitons le monde. Le Talmud nous apprend que "Tout ce que le Saint, Béni soit-Il, a créé dans le monde, Il ne l'a pas créé en vain " (Shabbat 77B). Nous mangeons des fruits dénoyautés pendant la Yetzira pour nous rappeler que toutes les créatures de Dieu ont une valeur et une signification et qu'avant de jeter quoi que ce soit ou qui que ce soit, nous devrions prendre le temps de trouver cette valeur, d'explorer l'étincelle cachée en nous tous.

[Servez cinq des fruits dénoyautés suivants : Dattes, cerises, olives, poires, prunes, abricots, micocouliers, avocats, etc.]

*For Fruit From a Tree

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ

Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech
haolam borei p'ri ha-eitz

Blessed are you, Adonai our God, Creator of the fruit of the tree

*For Fruit from anywhere other than a tree

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הָאֲדָמָה

Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech
haolam borei p'ri ha-adamah

Blessed are you, Adonai our God, Creator of the fruit of the earth

Bénis Sois Tu Eternel notre Dieu, souverain du monde qui a créé le fruit de l'arbre,

Bénis Sois Tu Eternel notre Dieu, souverain du monde qui a créé le fruit de la terre.





Troisième Coupe - Beriah (Création)



[Versez un verre à moitié rempli de vin rouge et à moitié rempli de vin blanc]

Lecteur : Pour servir Dieu, il faut pouvoir profiter des beautés de la nature - des prairies fleuries, des montagnes majestueuses, des rivières qui coulent. Car tous ces éléments sont essentiels au développement spirituel des personnes, même les plus saintes. (Maïmonide)

Officiant : Nous prenons maintenant notre troisième coupe de vin qui symbolise la chaleur et la maturation de l'été. Nous versons une demi-tasse de vin rouge et une demi-tasse de vin blanc pour nous rappeler que la croissance est un processus graduel, que bien que les arbres soient pleins et verts et que les fleurs aient fleuri, leur croissance n'est pas terminée. Tant de choses seront créées, tant d'autres viendront.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן

Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech haolam borei p'ri hagafen

Blessed are you, Adonai our God, Creator of the fruit of the vine.

Béni sois Tu Eternel, notre Dieu souverain du monde créateur du fruit de la vigne.

Officiant : Cette section de notre Seder s'appelle Beriah ou Création et est symbolisée par les fruits qui sont entièrement comestibles.

Lecteur : Nous mangeons ces fruits pour nous rappeler l'intégralité du monde, qu'après chaque jour de la création, Dieu s'est arrêté, regardant tout son travail, et remarquant qu'il était bon. En dégustant ces fruits, nous nous rappelons que même si le rythme de notre vie peut sembler très rapide, nous devons nous aussi nous arrêter pour regarder l'intégralité des créations de Dieu et apprendre à les aimer et à les apprécier également.

Lecteur : Nous prenons aussi ce temps pour regarder l'intégralité de nos propres créations, pour examiner notre relation avec le monde, en faisant les changements nécessaires pour que, comme Dieu, nous puissions qualifier nos actions de bonnes.



Est-ce que nous recyclons nos déchets ? Économisons-nous l'énergie ? Sommes-nous conscients de la provenance de nos aliments ? Quel genre de voitures conduisons-nous ?

Nous prenons maintenant une minute pour réfléchir à ces questions et prendre nos propres résolutions pour le Nouvel An.

[Servez cinq des fruits suivants dont la peau est comestible et qui n'ont pas de noyaux, par exemple Raisins, pommes, dates, poires, caroubes, raisins secs, fraises, myrtilles, etc.]

<p>*For Fruit From a Tree</p> <p>בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ</p> <p>Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech haolam borei p'ri ha-eitz</p> <p><i>Blessed are you, Adonai our God, Creator of the fruit of the tree</i></p>	<p>*For Fruit from anywhere other than a tree</p> <p>בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הָאֲדָמָה</p> <p>Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech haolam borei p'ri ha-adamah</p> <p><i>Blessed are you, Adonai our God, Creator of the fruit of the earth</i></p>
--	---

Bénis Sois Tu Eternel notre Dieu, souverain du monde qui a créé le fruit de l'arbre,

Bénis Sois Tu Eternel notre Dieu, souverain du monde qui a créé le fruit de la terre.



Quatrième Coupe - Atzilout (Noblesse)



[Versez un verre presque plein de vin rouge avec une goutte de vin blanc]

Officiant : Nous arrivons maintenant à notre dernière coupe de vin. Notre coupe de vin rouge presque pleine symbolise la floraison et la couleur de l'automne, tandis que la goutte de blanc nous rappelle la nature cyclique de la saison et la nécessité de récolter et de conserver pour l'hiver à venir.



בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן

Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech haolam borei p'ri hagafen

Blessed are you, Adonai our God, Creator of the fruit of the vine.

Béni sois Tu Eternel, notre Dieu souverain du monde créateur du fruit de la vigne

Officiant : La dernière section de notre Seder s'appelle atzilout ou noblesse et c'est la seule section du Seder où nous ne mangeons pas de fruits. Le judaïsme nous enseigne que le goût est intimement lié à ce monde. L'atzilout est un rappel de la transcendance, une chance de faire l'expérience du divin, ne serait-ce que pour un court instant.

Lecteur : Le Talmud nous apprend que "le pommier a le parfum du jardin d'Eden et le parfum du jardin d'Eden était celui d'un champ de pommes". (Ta'anit 29b). Chaque jour, nous devons faire une pause dans notre vie pour remarquer les petites merveilles de la terre, l'odeur de la rosée, la couleur des feuilles qui changent, les bruits des oiseaux qui migrent vers le sud pour l'hiver. Ce n'est qu'alors que nous connaissons le paradis de Dieu et que nous ferons l'expérience de ce qui se cache dans les crevasses de notre monde.

[Faites passer une boîte d'épices ou un fruit parfumé]

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְיָ בְּשָׂמִים

Baruch Atah Adonai Eloheinu, Melech haolam borei minei v'samim

Blessed are you, Adonai our God, who creates different types of spices

Conclusion

Officiant : Nous avons maintenant terminé notre seder. Nous avons marqué les quatre saisons et exploré comment chacune d'entre elles est liée à notre relation avec Dieu et au monde physique qui nous entoure. En terminant, nous nous rappelons que nous avons l'obligation de prendre soin de la terre, de l'utiliser tout en la préservant pour les générations futures. Que la nouvelle année soit une année de croissance, qu'elle soit une année de renouveau et que tous nos yeux soient ouverts aux merveilles de la création. Puisse-nous en venir à apprécier tout ce qui nous entoure et apprendre à construire un avenir meilleur et plus radieux pour nos enfants.

L'SHANA TOVA



KEREN OR



KEREN-OR